

**STEINEL®**

**Instruction Manual TH 310**

**Manuel D'Instruction TH 310**

**Manual De Instrucciones Del TH 310**



READ INSTRUCTIONS AND WARNINGS BEFORE USE  
LIRE LES INSTRUCTIONS ET LES AVERTISSEMENTS AVANT  
L'UTILISATION.

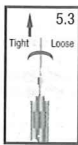
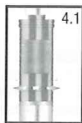
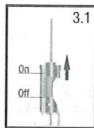
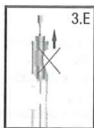
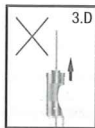
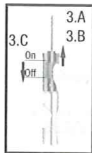
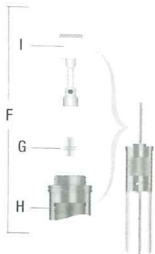
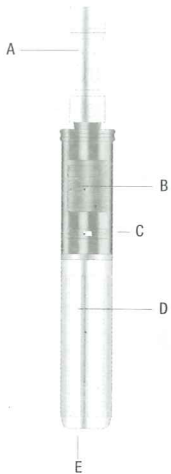
LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES ANTES DE  
UTILIZAR ESTE PRODUCTO.

**STEINEL®**

[www.steinel.net](http://www.steinel.net)

(800) 852-4343

Copyright © 2005 by Steinel, all rights reserved.



- A - Nozzle Barrel
- B - On / Off Ignition Switch
- C - Gas Control Lever
- D - Gas Tank
- E - Tank Orifice
- F - Nozzle Assembly
- G - Orifice Assembly
- H - Body
- I - Ceramic Head

### **HOW TO USE TH 310 REFUELING**

- 2.1 Make sure ON/OFF switch is at "OFF" position before filling.
- 2.2 Adapters are not normally required when refilling.
- 2.3 To refill hold refill can as pictured (fuel transfer is dependent upon gravity).
- 2.4 Stop filling when fuel sprays back indicating full tank.

### **IGNITION SEQUENCE-1**

- 3.A Lift up ON/OFF IGNITION SWITCH to the "ON" position to start the flow of gas.
- 3.B Push the switch upward toward tip to the maximum point to ignite then release the switch back to "ON" position to stay on.
- 3.C To turn off, slide the ON/OFF ignition switch downward toward to the gas control lever.

### **IGNITION WARNINGS**

- 3.D Do not touch Nozzle Barrel while igniting.
- 3.E Do not ignite the unit when "Nozzle Barrel" is not screwed on.

### **HOW TO START**

- 3.1.1 Set gas control level at mid position.
- 3.1.2 Push the ON/OFF ignition switch slowly upward toward tip to the maximum point and release the switch. (same as 3A & 3B)
- 3.1.3 You may hear the sound of gas flowing and then the metal mesh at open end of Nozzle Barrel will glow orange after 1 or 2 seconds. If not, repeat #3.1.1
- 3.1.2 To turn off, Same as 3.C It is not necessary to move the gas control lever after the unit is turned off.

### **ADJUSTMENT**

- 4.1 The tip temperature can be adjusted by turning the GAS CONTROL LEVER observing the - + signs on the body.
- 4.2 Begin by setting the GAS CONTROL LEVER to mid position for most heating applications.
- 4.3 It is not necessary for the catalyst inside the nozzle to glow bright red to achieve satisfactory heating temperatures. Experience will dictate the adjuster setting required.

### **CHANGING TIPS**

- 5.1 Be sure the Nozzle Barrel has cooled before removal.
  - 5.2 The catalyst seen through the open end of Nozzle Barrel is very delicate and will not sustain mechanical abuse without serious damage.
  - 5.3 The Nozzle Barrel is easily removable allowing replacement of a worn one. After the Nozzle Barrel is cool, simply unscrew it with a counterclockwise motion. Be careful not to over tighten as this could damage the inside parts and thread in the body.
- ### **CLEAN OR REPLACE ORIFICE ASSEMBLY**
- 6.1 Remove Nozzle Barrel as shown in 5.3.
  - 6.2 While holding the tool straight up in the vertical

position, unscrew Nozzle Assembly (A) from the Torch (C). You may have to use a pliers or other tool to start unscrewing. Do not grasp and turn the Ceramic Head (D).

6.3 Carefully remove Orifice Assemble (B) by lifting out of torch body. **NOTE THAT THE SHORTER SIDE OF ORIFICE ASSEMBLY FITS INTO TORCH.**

6.4 Soak Orifice Assembly in Naphtha or other similar solvent for approximately 5 minutes.

6.5 Replace clean (or new) Orifice Assembly remembering to insert the **SHORTER SIDE INTO TORCH.**

6.6 Replace Nozzle Assembly and hand tighten or tighten gently with a pliers grasping the shank of the Nozzle Assembly.

## **DEFLECTOR**

7.1 For best result, when shrinking tubing use with deflector. (Please refer to diagram 7.1)

## **CLEANING**

8.1 Use only mild soap and a damp cloth to clean the housings of the tool. Many household cleaners contain chemicals which could seriously damage the plastic. Also do not use gasoline, turpentine, lacquer or paint thinner, dry cleaning fluids or similar products. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

**IMPORTANT NOTE: THIS TOOL HAS BEEN ESPECIALLY DESIGNED FOR USE WITH 100% BUTANE GAS. ANY OTHER BUTANE-PROPANE MIX OR OTHER FUEL GASES COULD CREATE MUCH HIGHER TEMPERATURES.**

## **TROUBLESHOOTING**

9. To reduce the risk of personal injury, property damage, or damage to your TH 310, do not attempt to repair the unit body.

## **PROBLEM:**

9.1 Does not ignite

### **PROBABLE CAUSE:**

- a. Empty tank
- b. Too high or low fuel pressure
- c. Clogged orifice assembly

### **HOW TO CORRECT:**

- a. Refill with butane fuel
- b. Adjust control lever to a higher or lower position.
- c. Clean or replace with new orifice assembly

### **PROBLEM:**

9.2 Low gas pressure or low flame

### **PROBABLE CAUSE:**

- a. Clogged orifice assembly
- b. Cold fuel
- c. Low fuel

### **HOW TO CORRECT:**

- a. Clean or replace with new one.
- b. Hold body in hands to allow unit to warm up.
- c. Refuel

### **PROBLEM:**

9.3 Tip does not heat up

### **PROBABLE CAUSE:**

- a. Used-up catalyst
- b. Insufficient fuel pressure
- c. Clogged orifice assembly

### **HOW TO CORRECT:**

- a. Replace with new tip.
- b. Adjust control lever to a higher position.
- c. Clean or replace with new one.

## **IMPORTANT NOTE:**

**THIS TOOL HAS BEEN ESPECIALLY DESIGNED FOR USE WITH 100% BUTANE GAS. ANY OTHER BUTANE-PROPANE MIX OR OTHER FUEL GASES COULD CREATE MUCH HIGHER TEMPERATURES AND INDUCE**

## "FLARE UP" AT THE TIP EXHAUST SLOTS.

### WARNINGS:

Department of Transportation Hazardous Materials Regulations forbid the carriage of butane of other flammable gas products on passenger aircraft. Do not pack this item or any other flammable gas item, in any checked or carry-on baggage.

The FAA prohibits air transportation of devices that contain batteries unless properly prepared and protected from conditions that may create heat or fire. Batteries must be removed from this unit while in transport either as carry-on or checked baggage.

This product, when used for soldering and similar applications, produces chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm.

### Handling Warnings:

- LECT™ or unit fueled with flammable gas (Butane) under pressure-use with care. FUEL CELL MAY CONTAIN FLAMMABLE GAS UNDER PRESSURE.
- DO NOT expose to heat above + 50 °C (+120 °F) and avoid prolonged exposure to sun.
- Be extremely careful as torch flame is almost invisible in daylight or strong light.
- KEEP AWAY FROM CHILDREN. Visitors should be kept away from work area.
- DO NOT ATTEMPT TO READJUST OR REPAIR. UNIT IS NOT USER SERVICEABLE.
- DO NOT puncture or incinerate
- Do not abuse this unit or otherwise subject the unit to strong physical shock.
- Do not immerse heated parts or items in water, allow to

cool naturally.

- Use only butane gas in the torch. Do not use propane gas or any other types of fluids.
  - DO NOT UNSCREW THE BUTTON IN THE GAS TANK BASE.
- ### Storage Warnings:
- Do not store in a temperature exceeding 40°C / 104°F.
  - MAKE SURE THAT THE GAS FLOW IS TURNED OFF WHEN NOT IN USE.
  - Remove LECT™ or fuel cell after use or before storing.
  - STORE WHEN NOT IN USE. Store unit in dry, locked cabinet out of reach of children. Switch the safety lock to the locked position. ALWAYS BE SURE THE UNIT IS COOL BEFORE STORING. Remove lighter before storing. Ensure flame is extinguished before storing unit.
  - Be sure to remove the batteries before storing the unit

### Operation Warnings:

- Excessive gas flow, flaming or catalyst pulsing red may occur when the regulator is incorrectly adjusted, i.e., set too high.
- DO NOT refill, ignite or use near open flame, heater, furnace or combustible materials.
- It is essential to keep unit away from face and body when igniting.
- KEEP WORK AREA CLEAN. Cluttered areas and benches invite injuries.
- USE SAFETY GLASSES TO PROTECT YOUR EYES. Keep away from eyes at all times
- DO NOT OVERREACH. Keep proper footing and balance at all times.
- STAY ALERT. Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate unit when you are tired.
- Do ensure flame is extinguished before putting down. DO NOT leave unit unattended when it is operating or still hot.
- USE ONLY IN WELL VENTILATED AREA.
- DO NOT TOUCH THE HEATED TIP OR BARREL OF THE

UNIT. The tip is extremely hot during use.

- Avoid contact with hands, skin and other objects.
  - **DO NOT REPLACE CAP WITHOUT SWITCHING UNIT OFF AND ENSURING TIP HAS COOLED.**
  - Be extremely careful as torch flame tip temperature is over 1300 °C (2400 °F)
  - Do not touch the heated tip or knurled nut.
  - When replacing batteries, replace all of the batteries with correct type. Do not mix new batteries with used batteries or batteries of a different type.
  - Be sure to insert batteries properly (+/-)
  - Do not touch Nozzle Barrel while igniting.
  - Do not ignite the unit when "Nozzle Barrel" is not screwed on.
  - Only use STEINEL refill cartridge, disposable gas lighter or similar product.
  - Do not touch the nozzle cover or flame guard during use, or before sufficient time has passed for cooling.
  - Do not use continuously for more than five (5) minutes.
- Applies to model number Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

A - Barillet d'embout

B - Interrupteur d'allumage Allumé / Éteint

C - Levier de commande de gaz

D - Réservoir de gaz

E - Orifice du réservoir

F - Ensemble d'embout

G - Ensemble d'orifice

H - Corps de la torche

I - Tête de céramique

## UTILISATION DE LA TORCHE TH 310

### REPLISSAGE

2.1 Avant le remplissage, s'assurer que l'interrupteur Allumé / Éteint est sur « Éteint ».

2.2 Habituellement, aucun adaptateur n'est nécessaire pour le remplissage.

2.3 Pour remplir, tenir le récipient tel qu'illustré (le transfert du combustible s'effectue en fonction de la gravité).

2.4 Arrêter le remplissage lorsque le combustible reflue, indiquant le plein du réservoir.

### SÉQUENCE D'ALLUMAGE-1

3.A Relever l'INTERRUPTEUR D'ALLUMAGE ALLUMÉ / ÉTEINT en position « ALLUMÉ » pour amorcer l'écoulement du gaz.

3.B Lever l'interrupteur vers le bec jusqu'au point maximal pour allumer la torche, puis le relâcher en position « ALLUMÉ » pour laisser la torche en marche.

3.C Pour éteindre, abaisser l'interrupteur ALLUMÉ / ÉTEINT vers le levier de commande de gaz.

### AVERTISSEMENTS RELATIFS À L'ALLUMAGE.

3.D Ne pas toucher le barillet de l'embout pendant l'allumage.

3.E Ne pas allumer l'unité si le barillet de l'embout n'est pas vissé en place.

## **POUR COMMENCER**

- 3.1.1 Régler le levier de commande à mi-position.
- 3.1.2 Lever lentement l'interrupteur ALLUMÉ / ÉTEINT vers le bec jusqu'au point maximal et le relâcher (voir 3A et 3B).
- 3.1.3 L'écoulement du gaz se fait entendre, puis la grille métallique à l'extrémité de l'ouverture de l'embout se met à luire d'une couleur orange après 1 ou 2 secondes. Si ce n'est pas le cas, recommencer à l'étape 3.1.1.
- 3.1.2 Pour éteindre, se référer à 3.C. Il n'est pas nécessaire de déplacer le levier de commande de gaz une fois l'unité éteinte.

## **RÉGLAGE**

- 4.1 La température de l'embout se règle à l'aide du **LEVIER DE COMMANDE DE GAZ** en observant les signes - + sur le corps de l'outil.
- 4.2 Commencer par régler le **LEVIER DE COMMANDE DE GAZ** à mi-position pour la plupart des applications de chauffage.
- 4.3 Il n'est pas nécessaire que le catalyseur situé à l'intérieur de l'embout rougisse pour atteindre une température satisfaisante. L'expérience dictera le réglage requis.

## **CHANGEMENT D'EMBOUT**

- 5.1 S'assurer que le barillet de l'embout est refroidi avant de l'enlever.
- 5.2 Le catalyseur, visible dans l'ouverture du barillet de l'embout, est très délicat et ne supportera aucun abus mécanique sans être gravement endommagé.
- 5.3 Le barillet de l'embout se démonte facilement afin de pouvoir le remplacer lorsqu'il est usé. Une fois le barillet de l'embout refroidi, le dévisser simplement en le tournant dans le sens antihoraire. Faire attention de

ne pas trop serrer, au risque d'abîmer les pièces intérieures et les pas de vis du corps de l'outil.

## **NETTOYAGE OU REMPLACEMENT DE L'ENSEMBLE D'ORIFICE**

- 6.1 Démontez le barillet de l'embout, tel qu'indiqué au point 5.3.
- 6.2 Tout en tenant l'outil à la verticale, dévissez le barillet de l'embout (A) du corps de la torche (H). Des pinces ou un autre outil peuvent servir à amorcer le dévissage. Ne pas pincer ni tourner la tête de céramique (I).
- 6.3 Retirez soigneusement l'ensemble d'orifice (G) en le soulevant du corps de la torche. **NOTER QUE LE CÔTÉ LE PLUS COURT DE L'ENSEMBLE D'ORIFICE S'INSÈRE DANS LE CORPS DE LA TORCHE.**
- 6.4 Faire tremper l'ensemble d'orifice dans du naphta ou un solvant similaire pendant environ 5 minutes.
- 6.5 Replacer l'ensemble d'orifice propre (ou neuf) en insérant **LE CÔTÉ LE PLUS COURT DANS LE CORPS DE LA TORCHE.**
- 6.6 Replacer l'ensemble d'embout et le serrer à la main ou légèrement avec des pinces en agrippant la tige de l'ensemble d'embout.

## **DÉFLECTEUR**

- 7.1 Pour travailler sur des tubes thermorétractables, le déflecteur permet d'obtenir les meilleurs résultats (voir le schéma 7.1.).

## **NETTOYAGE**

- 8.1 Utiliser du savon doux et un chiffon humide pour nettoyer le boîtier de l'outil. De nombreux nettoyeurs ménagers contiennent des produits pouvant endommager le plastique. N'utiliser ni essence, ni térébenthine, ni diluant à laque ou à peinture, ni liquides de nettoyage à sec ou produit semblable. Ne jamais

laisser pénétrer de liquides à l'intérieur de l'outil ; ne plonger aucune pièce de l'outil dans un liquide.  
**REMARQUE IMPORTANTE : CET OUTIL EST SPÉCIALEMENT CONÇU POUR FONCTIONNER AVEC DU GAZ BUTANE À 100 %. L'UTILISATION DE TOUT MÉLANGE BUTANE-PROPANE OU D'UN AUTRE GAZ RISQUE DE PRODUIRE DES TEMPÉRATURES BEAUCOUP TROP ÉLEVÉES.**

### **DÉPANNAGE**

9. Pour réduire les risques de blessure, de dommage à la propriété ou de dommage à la torche TH 310, ne pas essayer de réparer le corps de l'outil.

#### **PROBLÈME :**

9.1 Ne s'allume pas

#### **CAUSE PROBABLE :**

- a. Réservoir vide
- b. Pression de gaz trop élevée ou trop faible
- c. Ensemble d'orifice obstrué

#### **SOLUTION :**

- a. Remplir avec du butane
- b. Régler le levier de commande à une position supérieure ou inférieure
- c. Nettoyer ou remplacer l'ensemble d'orifice par un neuf

#### **PROBLÈME :**

9.2 Faible pression de gaz ou flamme trop basse

#### **CAUSE PROBABLE :**

- a. Ensemble d'orifice obstrué
- b. Combustible froid
- c. Manque de combustible

#### **SOLUTION :**

- a. Nettoyer ou remplacer par un neuf
- b. Tenir le corps de l'outil dans les mains pour le réchauffer
- c. Refaire le plein

#### **PROBLÈME :**

9.3 L'embout ne chauffe pas

#### **CAUSE PROBABLE :**

- a. Catalyseur usé
  - b. Pression de gaz trop faible
  - c. Ensemble d'orifice obstrué
- #### **SOLUTION :**

- a. Le remplacer par un embout neuf
- b. Régler le levier de commande à une position supérieure
- c. Nettoyer ou remplacer par un neuf

### **LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT**

**L'UTILISATION. Négliger de suivre ces instructions risque de conduire à des blessures par brûlure.**

### **AVERTISSEMENTS:**

Les règlements du ministère des Transports relatifs aux matières dangereuses interdisent le transport du butane ou d'autres gaz inflammables à bord d'un avion de passagers. Ne pas emballer cet article ni tout autre article inflammable au gaz dans des bagages enregistrés ou à main.

La FAA interdit de transporter par voie aérienne tout dispositif contenant des piles, à moins qu'il soit correctement préparé et protégé de toute condition pouvant produire de la chaleur ou du feu. Les piles doivent être retirées de cette unité lors du transport, que ce soit dans des bagages enregistrés ou des bagages à main.

Ce produit, lorsqu'il est utilisé pour souder ou pour des applications similaires, dégage des substances chimiques connues par l'État de Californie comme une cause de cancer, de malformations congénitales ou



d'autres problèmes de la reproduction.

### **Avertissements – manutention:**

- Cellule LEC™ ou unité contenant un gaz inflammable (butane) sous pression — à utiliser avec précaution. LA CELLULE PEUT CONTENIR DU GAZ INFLAMMABLE SOUS PRESSION.
- NE PAS exposer à une chaleur supérieure à +50 °C (+120 °F) et éviter une exposition prolongée au soleil.
- Faire très attention car la flamme est presque invisible le jour ou sous un fort éclairage.
- GARDER HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS. S'assurer que les visiteurs sont à distance de l'aire de travail.
- NE PAS ESSAYER DE RÉAJUSTER OU DE RÉPARER L'UNITÉ. ELLE NE CONTIENT AUCUNE PIÈCE RÉPARABLE PAR L'UTILISATEUR.
- NE PAS perforer ni incinérer.
- Ne pas abuser de cette unité ni la soumettre à des chocs violents.
- Ne pas plonger dans l'eau les pièces ou éléments chauffés, les laisser refroidir à l'air libre.
- N'utiliser que du butane dans la torche. Ne pas utiliser de gaz propane ni aucun autre type de fluide.
- NE PAS DÉVISSER LE BOUTON DE LA BASE DU RÉSERVOIR.

### **Avertissements – Rangement:**

- Ne pas ranger à une température supérieure à 40 °C (+104 °F).
- S'ASSURER QUE LE GAZ EST FERMÉ ENTRE LES UTILISATIONS.
- Retirer la cellule LEC™ ou la cellule de combustible après l'utilisation ou avant le rangement.
- RANGER CORRECTEMENT ENTRE LES

**UTILISATIONS.** Ranger l'outil au sec dans un meuble fermé à clef et hors de la portée des enfants. Placer le loquet de sécurité en position verrouillée. TOUJOURS S'ASSURER QUE L'UNITÉ EST REFROIDIE AVANT LE RANGEMENT. Retirer le briquet avant le rangement. S'assurer que la flamme est éteinte avant de ranger l'unité.

- S'assurer d'enlever les piles avant de ranger l'unité.

### **Avertissements – utilisation:**

- Un débit de gaz excessif, des flammes brusques ou des pulsations rouges dans le catalyseur peuvent se produire si le régulateur est mal réglé, c'est-à-dire réglé trop haut.
- NE PAS remplir, allumer ni utiliser à proximité d'une flamme nue, d'une source de chauffage, d'une fournaise ou de matériaux combustibles.
- Il est essentiel de tenir l'unité loin du visage et du corps lors de l'allumage.
- GARDER L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE. Les établis et aires de travail encombrés exposent à des blessures.
- PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ POUR VOUS PROTÉGER LES YEUX. Tenir loin des yeux en tout temps.
- ÉVITER LES POSTURES INSTABLES. S'assurer d'avoir un bon appui pour les pieds et d'être en équilibre stable en tout temps.
- RESTEZ ATTENTIF. Regardez ce que vous faites. Faites preuve de jugement. Ne pas utiliser si vous êtes fatigué.
- S'assurer que la flamme est éteinte avant de reposer l'unité. NE PAS laisser l'unité sans surveillance si elle est allumée ou chaude.
- N'UTILISER QUE DANS UN ENDROIT BIEN AÉRÉ.
- NE PAS TOUCHER LA POINTE OU LE BARILLET CHAUFFÉ DE L'UNITÉ. La pointe est extrêmement

chaude pendant l'utilisation.

■ Éviter tout contact avec les mains, la peau et les objets.

■ NE PAS REPLACER LE CAPUCHON SANS ÉTEINDRE L'UNITÉ ET VÉRIFIER QUE LA POINTE EST REFROIDIE.

■ Faire très attention car l'extrémité de la flamme atteint une température de plus de 1300 °C (2400 °F).

■ Ne pas toucher à la pointe ou à l'écrou moleté chauffé.

■ Lors du remplacement des piles, utiliser des piles du type approprié. Ne pas mélanger de vieilles piles avec des neuves ou de type différent.

■ S'assurer d'insérer les piles correctement (+/-).

■ Ne pas toucher le barillet de l'embout pendant l'allumage.

■ Ne pas allumer l'unité si le « barillet de l'embout » n'est pas vissé en place.

■ N'utiliser que des cartouches rechargeables STEINEL, des briquets jetables ou des produits semblables.

■ Ne pas toucher au couvercle de l'embout ni au carter protecteur de la flamme pendant l'utilisation, ni avant qu'ils aient eu le temps de refroidir.

■ Ne pas utiliser de façon continue pendant plus de cinq (5) minutes. S'applique au numéro de modèle Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

### REMARQUE IMPORTANTE:

CET OUTIL EST SPÉCIALEMENT CONÇU POUR FONCTIONNER AVEC DU GAZ BUTANE À 100 %. L'UTILISATION DE TOUT MÉLANGE BUTANE-PROPANE OU D'UN AUTRE GAZ RISQUE DE PRODUIRE DES TEMPÉRATURES BEAUCOUP TROP ÉLEVÉES ET DES FLAMMES JAILLISSANT BRUSQUEMENT DES ORIFICES DE SORTIE DE LA POINTE.

A - Cilindro de la boquilla

B - Interruptor de encendido/apagado

C - Palanca de control del gas

D - Tanque de gas

E - Orificio del tanque

F - Ensamblaje de la boquilla

G - Ensamblaje del orificio

H - Cuerpo del soplete

I - Cabezal de cerámica

### MODO DE EMPLEO DE LA HERRAMIENTA TH 310 REABASTECIMIENTO DE COMBUSTIBLE

2.1 Antes de hacer el llenado, asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado esté en la posición de apagado ("OFF").

2.2 Normalmente no es necesario usar adaptadores durante la recarga.

2.3 Para recargar, sostenga la lata de recarga tal como se ve en la figura (la gravedad impulsa la transferencia del combustible).

2.4 Deje de llenar cuando comience a haber rociado del combustible (esto indica que el tanque está lleno).

### SECUENCIA DE ENCENDIDO-1

3.A Ponga el INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO en la posición de encendido ("ON") para comenzar el flujo de gas.

3.B Empuje el interruptor hacia arriba, hacia la punta y hasta el punto máximo para encender, y luego aflójele de vuelta a la posición de encendido ("ON") para que permanezca encendido.

3.C Para apagar, deslice el interruptor de encendido/apagado hacia abajo y hasta la palanca de control del gas.

## ADVERTENCIAS SOBRE EL ENCENDIDO

3.D No toque el cilindro de la boquilla durante el encendido.

3.E No encienda la unidad si el "cilindro de la boquilla" no está atornillado.

## PARA COMENZAR

3.1.1 Ponga la palanca de control del gas en la posición media.

3.1.2 Empuje lentamente el interruptor de encendido/apagado hacia la punta hasta el punto máximo y suéltelo (igual a los pasos 3A y 3B).

3.1.3 Es posible que se oiga el sonido del gas fluyendo, y luego la malla metálica que está en el extremo abierto del cilindro de la boquilla se tornará de un color naranja brillante después de 1 ó 2 segundos. En caso contrario, repita el paso 3.1.1.

3.1.4 Para apagar, realice el paso 3.C. No es necesario mover la palanca de control del gas después de apagar la unidad.

## AJUSTE

4.1 Si desea ajustar la temperatura de la punta, gire la PALANCA DE CONTROL DEL GAS según los signos - + que están en el cuerpo.

4.2 En la mayoría de las aplicaciones de calentamiento, comience poniendo la PALANCA DE CONTROL DEL GAS en la posición media.

4.3 Para poder lograr temperaturas de calentamiento satisfactorias, no es necesario que el catalizador que está dentro de la boquilla se torne rojo brillante. La experiencia mostrará el ajuste requerido del ajustador.

## PRECAUCIONES PARA EL CAMBIO

5.1 Cerciórese de que el cilindro de la boquilla se haya enfriado antes de retirarlo.

5.2 El catalizador visible por el extremo abierto del cilindro de la boquilla es muy delicado y sufrirá daños serios si se trata inadecuadamente.

5.3 En caso de que el cilindro de la boquilla esté desgastado, podrá desmontarse fácilmente para reemplazarlo. Una vez que se haya enfriado el cilindro de la boquilla, basta con destornillarlo en sentido antihorario. Tenga cuidado de no apretarlo demasiado porque se podrían dañar las partes internas y las roscas del cuerpo.

## LIMPIE O RETIRE EL ENSAMBLAJE DEL ORIFICIO

6.1 Retire el cilindro de la boquilla tal como se explicó en el paso 5.3.

6.2 Al mismo tiempo que sostiene la herramienta en posición vertical, destornille el cilindro de la boquilla (A) del cuerpo del soplete (H). Para empezar a destornillar, posiblemente deba ayudarse con alicates u otra herramienta. No sujete ni gire el cabezal de cerámica (I).

6.3 Retire cuidadosamente el ensamblaje del orificio (G) levantándolo y separándolo del cuerpo del soplete.

**NÓTESE QUE EL LADO MÁS CORTO DEL ENSAMBLAJE DEL ORIFICIO ENCAJA EN EL CUERPO DEL SOPLETE.**

6.4 Ponga a remojar el ensamblaje del orificio en nafta u otro solvente similar durante unos 5 minutos.

6.5 Vuelva a colocar el ensamblaje del orificio (limpio o nuevo). Al hacerlo, recuerde insertar EL LADO MÁS CORTO EN EL CUERPO DEL SOPLETE.

6.6 Vuelva a colocar el ensamblaje de la boquilla y apriételo a mano o suavemente con unos alicates, sujetando el vástago del ensamblaje de la boquilla.

## DEFLECTOR

7.1 Para lograr resultados óptimos, use el deflector cuando vaya a hacer termocontracción de tuberías.

(Consulte el diagrama 7.1.)

## LIMPIEZA

8.1 Limpie las cubiertas de la herramienta únicamente con jabón suave y un trapo humedecido. Muchos limpiadores caseros contienen químicos que pueden causar daños considerables a los materiales de plástico. Tampoco debe usar gasolina, trementina, laca o diluyente de pintura, líquidos de lavado en seco o productos similares. No deje nunca que caigan líquidos dentro de la herramienta. No sumerja nunca parte alguna de la herramienta en un líquido.

**NOTA IMPORTANTE: ESTA HERRAMIENTA ESTÁ DISEÑADA ESPECÍFICAMENTE PARA UTILIZARSE CON GAS BUTANO AL 100 %. CUALQUIER OTRA MEZCLA DE BUTANO-PROPANO U OTROS GASES COMBUSTIBLES PODRÍAN GENERAR TEMPERATURAS SUMAMENTE ELEVADAS.**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

9. Para reducir el riesgo de lesiones, daños a la propiedad o a la herramienta TH 310, no trate de reparar el cuerpo de la unidad.

### PROBLEMA:

9.1 No se enciende

### CAUSA PROBABLE:

- a. Tanque vacío
- b. Presión de combustible demasiado alta o demasiado baja
- c. Obstrucción del ensamblaje del orificio

### MODO DE CORRECCIÓN:

- a. Recargue con combustible de butano
- b. Ajuste la palanca de control a una posición más alta o más baja
- c. Limpie el ensamblaje del orificio o sustitúyalo por uno nuevo

### PROBLEMA:

9.2 Baja presión de gas o baja llama

### CAUSA PROBABLE:

- a. Obstrucción del ensamblaje del orificio
- b. Combustible frío
- c. Poco combustible

### MODO DE CORRECCIÓN:

- a. Límpiolo o sustitúyalo por uno nuevo
- b. Sostenga el cuerpo en las manos para permitir que la unidad se caliente
- c. Reabastezca de combustible

### PROBLEMA:

9.3 La punta no se calienta

### CAUSA PROBABLE:

- a. Catalizador agotado
- b. Poca presión del combustible
- c. Obstrucción del ensamblaje del orificio

### MODO DE CORRECCIÓN:

- a. Cambie la punta por una nueva
- b. Ajuste la palanca de control a una posición más alta
- c. Límpiolo o sustitúyalo por uno nuevo

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO. El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar quemaduras.**

### ADVERTENCIAS:

Los reglamentos del Departamento de Transporte referentes a materiales peligrosos prohíben transportar butano u otros productos de gases inflamables en aviones de pasajeros. No meta este dispositivo ni ningún otro producto de gas inflamable en el equipaje registrado ni en el equipaje de mano.

La Administración Federal de la Aviación (FAA) prohíbe el transporte aéreo de dispositivos que contengan baterías, a menos que estén bien preparados y

protegidos contra condiciones que puedan generar calor o incendios. Si va a transportar esta unidad dentro del equipaje registrado o del equipaje de mano, sáquele las baterías.

Este producto, cuando se usa para soldaduras y aplicaciones similares, produce compuestos químicos conocidos en el estado de California como cancerígenos y causantes de defectos de nacimiento u otros daños al aparato reproductor.

#### **Advertencias de manipulación:**

■ LECT™ o unidad con gas inflamable (butano) bajo presión: Úselo con cuidado. LA CÉLULA DE COMBUSTIBLE PODRÍA CONTENER GAS INFLAMABLE BAJO PRESIÓN.

■ NO exponga esta unidad a temperaturas superiores a 50 °C (120 °F) y evite su exposición prolongada al sol.

■ Proceda con extremo cuidado: la llama del soplete es casi invisible bajo condiciones de luz natural o luz intensa.

■ MANTENGA ESTA UNIDAD FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Mantenga a los visitantes alejados del área de trabajo.

■ NO TRATE DE HACER REAJUSTES NI REPARACIONES. ESTA UNIDAD NO PUEDE SER REPARADA POR EL USUARIO.

■ NO la perforo ni la incinere.

■ No someta esta unidad a malos tratos ni a golpes físicos intensos.

■ No sumerja en agua las piezas calentadas. Déjelas enfriar al aire.

■ Use sólo gas butano en el soplete. No use gas propano ni ninguna otra clase de líquidos.

■ NO desatornille el botón de la base del tanque de

gas.

#### **Advertencias de almacenamiento:**

■ No guarde esta unidad a temperaturas superiores a 40 °C (104 °F).

■ CUANDO NO ESTÉ USANDO LA UNIDAD, CERCÍOARSE DE QUE EL FLUJO DE GAS ESTÉ APAGADO.

■ Saque el LECT™ o la celda de combustible después de usar esta unidad o antes de almacenarla.

■ GUARDE ESTA UNIDAD CUANDO NO LA ESTÉ USANDO. Guárdela en un gabinete seco y cerrado que esté fuera del alcance de los niños. Ponga el dispositivo de seguridad en la posición de bloqueo. ANTES DE GUARDAR LA UNIDAD, ASEGÚRESE SIEMPRE DE QUE SE HAYA ENFRIADO. Antes de guardarla, quitele el encendedor y compruebe que la llama se haya extinguido.

■ Saque las baterías de la unidad antes de guardarla.

#### **Advertencias de funcionamiento:**

■ Si el ajuste del regulador es incorrecto (p. ej., si está demasiado alto), podría haber exceso de flujo de gas, llameado o impulsos rojos del catalizador.

■ NO reabastezca esta unidad, ni tampoco le prenda fuego ni la use cerca de llamas abiertas, calentadores, hornos o materiales combustibles.

■ Es crítico mantener la unidad alejada de la cara y del cuerpo cuando está encendida.

■ MANTENGA LIMPIA EL ÁREA DE TRABAJO. Los espacios y bancos de trabajo desordenados aumentan los riesgos de lesiones.

■ PROTEJA SUS OJOS CON LENTES DE SEGURIDAD. Mantenga esta unidad alejada de los ojos en todo momento.

■ NO EXTIENDA SU CUERPO NI SE INCLINE

EXCESIVAMENTE. Mantenga el equilibrio y ambos pies apoyados en el suelo en todo momento.

- MANTÉNGASE ALERTA. Preste atención a lo que está haciendo. Use su sentido común. No haga funcionar la unidad cuando esté cansado.

- Compruebe que la llama esté apagada antes de apoyar la unidad sobre una superficie. NO deje desatendida la unidad mientras esté funcionando o esté todavía caliente.

- ÚSELA ÚNICAMENTE EN ESPACIOS BIEN VENTILADOS.

- NO TOQUE LA PUNTA CALIENTE O EL BARRIL DE LA UNIDAD. La punta alcanza temperaturas sumamente altas durante el uso.

- Evite el contacto con las manos, la piel y otros objetos.

- ANTES DE PONER LA TAPA A LA UNIDAD, COMPRUEBE QUE ESTÉ APAGADA Y QUE LA PUNTA ESTÉ FRÍA.

- Tenga suma precaución, ya que la temperatura de la punta de la llama del soplete es superior a 1300 °C (2400 °F).

- No toque la punta caliente ni la tuerca estriada.

- Al cambiar las baterías, sustitúyalas todas por baterías del tipo correcto. No mezcle baterías nuevas y viejas ni tampoco baterías de distintos tipos.

- Asegúrese de meter las baterías de la manera correcta (+/-).

- No toque el barril de la boquilla durante el encendido.

- No encienda la unidad sin que el "barril de la boquilla" esté atornillado.

- Use únicamente el cartucho de reabastecimiento STEINEL, el encendedor de gas desechable o un producto similar.

- No toque la cubierta de la boquilla ni el protector

de llama mientras esté usando la unidad o antes de que haya transcurrido tiempo suficiente para su enfriamiento.

- No utilice esta unidad continuamente durante más de 5 minutos. Se aplica al número del modelo Th 300, TT 100, TT 50 and TT 30.

#### **NOTA IMPORTANTE:**

ESTA HERRAMIENTA ESTÁ DISEÑADA ESPECÍFICAMENTE PARA UTILIZARSE CON GAS BUTANO AL 100 %. CUALQUIER OTRA MEZCLA DE BUTANO-PROPANO U OTROS GASES COMBUSTIBLES PODRÍA CREAR TEMPERATURAS SUMAMENTE ELEVADAS E INDUCIR LLAMARADAS EN LAS RANURAS DE ESCAPE DE LA PUNTA.